

José María García Martín (dir.),  
Francisco Ruiz Fernández, Juan Manuel López Muñoz,  
Maryia Maiseyenka y Benito Gutiérrez Santaella (eds.)

**SUB Hamburg**



A/780623

**ACTAS SILF 2018**

**XL CONGRESO INTERNACIONAL  
DE LINGÜÍSTICA FUNCIONAL**

Cádiz – España  
16-19 de octubre de 2018

Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle (SILF)

Universidad de Cádiz

Grupo de Investigación «Bernardo de Aldrete» (HUM195)

# ÍNDICE

PRÓLOGO ..... 13

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA SILF ..... 17

## PONENCIA PLENARIA

*¿Por qué hablar de macrosintaxis?*

Catalina FUENTES RODRÍGUEZ..... 33

## CONTACTO DE LAS LENGUAS, VARIACIÓN LINGÜÍSTICA Y EVOLUCIÓN

*Emprunts savants à l'arabe en europe*

Henriette WALTER ..... 69

*Quelques considérations sur l'emploi du tour voir en train de + infinitif*

Daniela VENTURA ..... 77

*La voix soufflée en wu est-elle corrélée au sexe et à l'âge ?*

Wang NING .... 85

*El concepto de régimen en español en el funcionalismo de la segunda  
mitad del siglo XX*

José María GARCÍA MARTÍN..... 91

<i>«Un muchacho que su mamá era mi niñera»: el queísmo como cambio lingüístico en curso. Una visión sociolingüística</i>	
Ana SERRADILLA CASTAÑO .....	99
<i>Influencia del idioma del entorno en la creación de asociaciones</i>	
Maryia MAISEYENKA y Benito GUTIÉRREZ SANTAELLA.....	107
<i>Dynamique entre forme standard et dialectes d'une langue minoritaire : le cas du basque en France</i>	
Jean-Baptiste COYOS.....	115

APORTACIONES  
DE LA LINGÜÍSTICA FUNCIONAL

<i>À la recherche des relatives</i>	
Christos CLAIRIS & Françoise GUÉRIN .....	125
<i>Description du système tonal du tai lu dans la perspective de la synchronie dynamique</i>	
Juan LI .....	131
<i>La pervivencia de la interpretación funcionalista de análisis del contenido en el marco de los estudios actuales de Semántica léxica</i>	
Carmen VARO VARO .....	139
<i>Twitter : les nouveaux récits à l'épreuve d'une analyse pluridimensionnelle</i>	
Virginie DELMAS & Caroline LACHET .....	147
<i>Pragmatique de la traduction : la politesse en français et en tchèque du point de vue fonctionnel</i>	
Magdaléna LAPÚNIKOVÁ.....	163
<i>La phrase relative en arabe</i>	
Nizha CHATAR-MOUMNI.....	171

<i>Los complementos circunstanciales compartidos: análisis sintáctico funcionalista de tres casos de la lengua hablada</i>	
Luisa Fernanda ACOSTA CÓRDOBA .....	179
<i>Aportaciones de la lingüística funcional: morfema versus monema</i>	
María Tadea DÍAZ HORMIGO .....	189
<i>Las fórmulas de tratamiento en el español hablado en Sevilla</i>	
Adamantía ZERVA.....	197

COMUNICACIONES INDIVIDUALES

<i>Vers l'officialisation du «bable» dans la Principauté des Asturies?</i>	
José Carlos HERRERAS.....	207
<i>La préposition <math>\zeta</math> and en arabe algérien : du relateur au prédicat</i>	
Aziza BOUCHERIT.....	221
<i>Le « parler jeune » à propos de la sexualité: les opinions des jeunes issus de la migration subsaharienne</i>	
Brikela SULSTAROVA, Francesca POGLIA MILETI, Michela VILLANI, Laura MELLINI & Pascal SINGY..	227
<i>Phonétique et phonologie au service de la didactique du français</i>	
Liliya MOROZOVA .....	235
<i>Culture et émotion: la colère en chinois</i>	
Mengyang YU .....	243
<i>A propos de la relation entre la morphosyntaxe et la structure communicative des énoncés français en contexte</i>	
Véra OUSTINOVITCH.....	251
<i>Chaos in current Japanese lexis</i>	
Tsutomu AKAMATSU .....	257

<i>Características generales de la terminología desde el punto de vista de la lingüística funcional</i>	
Andrés MONTANER BUENO .....	263
<i>Referencia y correferencia en la lingüística textual y discursiva: proyecciones desde la semántica léxica</i>	
Gérard FERNÁNDEZ SMITH .....	269
<i>Les défis de la communication interculturelle en milieu médical: le cas de l'oncologie</i>	
Pascal SINGY & Brikela SULSTAROVA.....	277
<i>Analyse comparative des phrases interrogatives en mandarin standard et en mandarin du Nord-Est</i>	
Song TAN.....	285
<i>Linguistique et philosophie des sciences</i>	
Morteza MAHMOUDIAN.....	291